

# Aide à l'Enfance du Vietnam fête ses 40 ans 1970 – 2010

1970 : Emus par la détresse des enfants du Vietnam, un petit groupe d'amis français et vietnamiens se mettait à la recherche d'une forme d'aide efficace dans un pays en guerre. Celle des villages d'enfants SOS, présents au Vietnam dès 1968, fondés par Hermann Gmeiner : une mère, un toit, des frères et sœurs, nous avait séduits.

Le 23 Mai 1970, Helmut Kutin, jeune directeur du Village d'enfants SOS de Govap, dans la banlieue de Saigon, a répondu à notre invitation pour présenter l'action qu'il a menée auprès des enfants, lors d'un dîner-spectacle organisé à Paris par Kim, Jean Trân Thanh Vân et leurs amis dont de nombreux étudiants vietnamiens. Sa conviction nous a entraînés dans son sillage.

Ainsi Ainsi est née l'association « Aide à l'Enfance du Vietnam » (AEVN), devenue membre de la Fédération Internationale des Villages d'Enfants SOS en 1972. Des rencontres chaleureuses avec Hermann Gmeiner, fondateur de la Fédération et à sa suite, Gilbert Cotteau, fondateur de SOS France, nous ont confortés dans notre « aventure ».

Les premières actions de AEVN: Grâce à la diffusion des cartes de vœux, l'association a assuré le parrainage des 350 enfants du Village d'Enfants SOS de Govâp et la création du Village d'Enfants SOS de Dalat en étroite collaboration avec Helmut Kutin.



Le Village d'Enfants SOS de Dalat fut inauguré le 8 avril 1974 par Hermann Gmeiner, Fondateur des Villages d'Enfants SOS en présence de Helmut Kutin et de Mme Tho Dang Ba Pho et Hélène Catroux représentant l'association à cette cérémonie.

Depuis et jusqu'à nos jours :

- Collaboration avec Médecins Sans frontières (dont Xavier Emmanuelli et Bernard Kouchner, Jacques Bérès, Jean-Claude Sénéchal et Claude Malhuret) pour l'aide aux réfugiés au Vietnam, en Thaïlande, Malaisie et Indonésie ; avec l'association APPEL (Drs Jacques Lalande, Henri Carpentier) pour l'aide médicale contre le rhumatisme articulaire aigu au Vietnam et avec l'Ecole Sans Frontières pour la scolarisation des enfants dans les camps des réfugiés.
- Rénovation du Village de Dalat avec participation financière de la famille Vallet.
- Création du Centre des enfants et de l'Ecole de Boulangerie-Pâtisserie française à Thuy Xuân et plus récemment du Village d'Enfants SOS de Dong Hoi en partenariat avec SOS Villages d'enfants de France, inauguré le 7 Septembre 2006 en présence de plus de trente parrains et marraines venus de France.

Nous sommes reconnaissants à tous nos Parrains, Marraines, Donateurs, Membres bâtisseurs et Amis et aussi à l'Union Européenne, la fondation Vallet (M. Odon Vallet) et l'association sœur «SOS Villages d'Enfants» de France (M. Pierre Pascal) pour leur fidèle soutien et leur contribution financière à la réalisation de nos actions.

Nous remercions tout particulièrement Helmut Kutin, un ami depuis les premiers jours, pour son soutien infaillible dans les situations les plus adverses sur notre longue route pendant ces quarante années.

Jean Trân Thanh Vân

 Photo : avec Helmut Kutin, en ce jour où tout a commencé



# Lien



Bulletin d'information de l'Aide à l'Enfance du Vietnam

## AEVN a 40 ans

L'association Aide à l'Enfance du Vietnam (AEVN)  
a été créée à Paris en mai 1970.

La première manifestation publique s'est déroulée  
le 23 mai 1970 en présence de Helmut Kutin  
alors Directeur du Village d'Enfants  
SOS de Govap (Vietnam).

Quarante ans après, Helmut Kutin, Président de  
la Fédération Internationale des Villages d'Enfants SOS,  
est toujours là pour fêter avec nous les quarante  
années d'action sans relâche au service des enfants  
défavorisés au Vietnam.

Nous retracerons les moments vécus ensemble  
et évoquerons nos projets d'avenir.

Vous êtes chaleureusement invités à cette journée  
placée sous le signe de l'amitié et du partage



Le Dimanche 6 juin 2010 à partir de 9h30  
Salle des fêtes de la Mairie du  
XIXème arrondissement de Paris

(programme en page 15)

Trimestriel

N°111 - Avril 2010

AEVN : 92 av. du Gal Leclerc - BP 5, 91192 Gif/Yvette Cedex  
Tel 01 69 07 00 44 - Courriel : [aevn@wanadoo.fr](mailto:aevn@wanadoo.fr) - Site : [www.aevn.org](http://www.aevn.org)

## Sommaire

- |   |  |
|---|--|
| 2 En bref de l'équipe AEVN<br>3 Editorial : Un long fleuve<br>4 Nouvelles des villages<br>8 Après 2 années à L'école de Boulangerie<br>Concert de musique classique | 9 Forum Parrains-Marraines<br>11 Fête de la Musique 2009<br>12 Le Marché Noël de Gif-sur-Yvette<br>Fête du carnaval à Blois<br>L' association LES NIDS<br>14/15 Programme 40 <sup>e</sup> anniversaire |
|---|--|



*Lien* Bulletin d'information trimestriel

Aide à l'Enfance du Vietnam – Association loi 1901, fondée en 1970

92 Av. du Général Leclerc, BP 5 - 91192 Gif sur Yvette Cedex

Tél : 01.69.07.00.44 – [aevn@wanadoo.fr](mailto:aevn@wanadoo.fr) – [www.aevn.org](http://www.aevn.org)

Directeur de publication : Kim Trần Thanh Vân

ISSN 0290-8832 – Commission paritaire: 54013

– Imprimeur : TECHNIC IMPRIM 15 av des Deux Iacs 91942 Les Ulis

Ont pris part à ce Lien :

M. Favre, G. S. Garnier, E. Geraud, C. Janssen, Ly, Nga, K. Tran Thanh Vân, M.M. Veilex.



## En bref de l'équipe AEVN

\*Nos affectueuses condoléances à Sandra et Georges Garnier et Olivia de Gabriac pour le décès de leur mère et grand-mère, Mme Jeanne Garnier, une généreuse et fidèle donatrice pour AEVN. Merci pour l'offrande au défunt lors des obsèques.

**喜** \*Le mariage de Vu Ngoc Hoai et Le Thi Hong Thuy, filleule de Mme Juliane Bringuier, marraine depuis 11 ans a été célébré le 7 novembre 2009 à Dalat. Toutes nos félicitations aux mariés. Une pensée pour la maman SOS, Pham Thi Be, qui nous a quittés en juillet.

Le mariage de Nguyen Thi Kim Huyen et Tran Minh Tam a été célébré le 26 novembre 2009 au Village de Dalat. Nous adressons toutes nos félicitations aux mariés, à la maman SOS ainsi qu'à Madame Francine Boudon, Marraine depuis 15 ans et Françoise Jaouen, Marraine depuis 18 ans.

\*Un grand merci à Mme Saladin, M. Malbo, M. Legendre, M. Leduc, la famille Coutelier qui, comme chaque année, prennent en dépôt des cartes de vœux et en assurent la vente.

\*Une réunion sur le thème du "Parrainage" a eu lieu à Quinthessens, salon de thé situé Place des Halles à Chevreuse 78460, le 12 février. Un moment agréable où des Parrains et Marraines sont venus témoigner de ces moments privilégiés partagés avec leurs filleuls. Nous tenons à la disposition des Parrains, Marraines désireux d'organiser des réunions avec leurs amis proches, le matériel nécessaire pour présenter AEVN et ses actions.

\*Bravo à AEVN-jeunes qui n'a pas hésité à affronter le froid et la neige au sortir de messes parisiennes et aux différents marchés de Noël pour la diffusion de produits culturels.

Votre présence aux prochaines manifestations de l'association apportera un grand soutien à notre action :

\*Le 6 juin 2010 : Pour fêter les 40 ans d'AEVN, une réunion est organisée à la Salle des fêtes de la Mairie du 19<sup>ème</sup> arrondissement.

\*Le 21 juin 2010 : Fête de la Musique devant l'Ecole des Mines, 60 bd Saint Michel 75006 paris. Métro : Luxembourg. Au programme : Danse des bambous animée par AEVN-jeunes.

## Un long fleuve

Long de 40 ans, de 15 600 jours terrestres, même pas un clin d'œil à l'échelle de l'univers.

Ce fleuve a pris sa source dans le cœur de ceux qui croient en l'humanité, dans les gigantesques fentes rocheuses éventrées par une longue éruption de feu et de sang.

Des centaines de milliers d'enfants ont été projetés hors de leur nid. Beaucoup ont vu leurs parents immolés par la violence des hommes. Tétanisés d'effroi, ils fuyaient l'immense boule de feu qui roulait à toute allure à leur poursuite.

Tel un feu de forêt embrasant la jungle, les bambis effrayés couraient dans tous les sens, certains encerclés par les flammes. Quand tout, ou presque, fut consumé, l'obscurité envahit la forêt incandescente et fumante. Seuls, persistaient les craquements de bois.

A l'aube, par endroits, des spirales de fumée montaient encore au ciel. Enfin, des pluies se déversèrent comme pour rafraîchir les survivants, qui lentement se relevaient, cherchant désespérément leur progéniture.

Loin, à l'horizon, un profil d'oiseau. Ce n'est ni un majestueux condor, ni un super Boeing. Quand son ombre plane sur les cendres, ce n'est qu'un jeune oiseau, déterminé à se poser sur cette terre de désolation à la recherche des oisillons projetés hors de leurs nids.

Oui, sa détermination est née d'un choc brutal.

Il est déterminé à reconstruire des nids pour ces oisillons et leur faire « oublier » ce trop violent tsunami qui a brisé leur cœur.

Il a offert aux oisillons orphelins l'eau du fleuve dont le flot charrie depuis quarante ans des alluvions et des minuscules paillettes d'or.

Ce fleuve a connu des moments de crues et de sécheresse, des descentes à pic sur des pentes raides et des traversées de plateaux et de plaines.

Des milliers d'autres torrents y ont déversé le flot de leur amour.

Ensemble, avec ses torrents, il creuse désormais des ravins de plus en plus profonds, pour que tout au long de sa gorge, résonne le chant matinal des oiseaux. Ses courbes et ses méandres fertiles s'entrelacent pour abriter des villages : Dalat, Hué et Dong Hoi.

Là, plusieurs générations d'oiseaux y ont été couvées par la tendresse des Mères.

Réconciliés désormais avec l'humanité pour s'être désaltérés sur les berges du fleuve, beaucoup ont pris l'envol pour le large afin de porter à d'autres le souffle de votre Amour.

Kim Tran Thanh Van



## Nouvelles des villages Dalat

### *Le 25 décembre 2009 : Grande fête au Village*

En effet, le village a 35 ans. Un beau ciel bleu, c'était un jour magnifique. Notre Village était rempli de drapeaux colorés, d'affiches et de bannières. Une nuée d'enfants, jouant, parlant, envahissait le Village.

Mais c'est surtout quelques jours plus tôt que régnait la plus joyeuse des ambiances dans les maisons avec l'arrivée des anciens du Village accompagnés de leurs époux (ses) et de leurs enfants. Trois générations étaient présentes: Grand-mères, parents et petits-enfants. Les histoires racontées au déjeuner ou au dîner semblaient ne jamais s'arrêter.

M. Helmut Kütin, Président de SOS-Kinderdorf International, se rendait au Village spécialement pour cette célébration à laquelle se joignaient les délégués et représentants de nombreuses entreprises de Dalat et de la Province de Lam Dong. Au cours de la cérémonie qui dura une heure et demie, on assista à la lecture du rapport sur la création et le développement du village SOS de Dalat et les projets qui y sont associés, le tout accompagné par danses et musique exécutées par les enfants.

Le moment le plus marquant de la cérémonie fut celui où les enfants devenus adultes se sont avancés sur la scène. Certains étaient accompagnés de leurs épouses, d'autres de leurs enfants, et certaines jeunes femmes avaient le ventre arrondi annonciateur d'une future naissance. Ce fut un merveilleux spectacle. Nous savons que depuis des années nous avons toujours été soutenus et encouragés par tant d'amis généreux. C'est grâce à votre aide que nous sommes parvenus à cette réussite aujourd'hui.

Cette cérémonie est une chance pour nos enfants d'exprimer leur gratitude envers AEVN, SOS Vietnam et SOS International. C'est aussi l'occasion pour eux de perpétuer la tradition du Village.



35ème anniversaire



### *Dalat : Résultats scolaires*

Cent cinq enfants vivent à Dalat, répartis dans 14 maisons. 7 étudient à l'Université, 4 sont au collège, 3 en apprentissage, 1 en recherche d'emploi. 42 sont semi-indépendants, ils reçoivent encore de l'aide du village durant les trois premières années de leur vie professionnelle.

Une majorité des enfants sont en secondaire. Les mères, les tantes et les éducateurs ainsi

que les professeurs se mobilisent pour les aider le soir pour leurs devoirs.

8 enfants (6 garçons, 2 filles) préparent le baccalauréat cette année.

Les résultats scolaires pour ce premier semestre sont les suivants : 15,5% bien ; 28,2% assez bien ; 29,2% moyen et 27,1% sont au-dessous de la moyenne.

Les résultats en cycle primaire sont généralement bons et tendent à baisser dans le secondaire.



Un de nos soucis majeurs : renforcer le soutien scolaire afin de réduire le taux d'échec.

Ly



## Dong Hoi

Cent dix enfants vivent actuellement au Village. 45 garçons et 65 filles. Leur vie paisible donne un sentiment de sérénité. Les voir quotidiennement ne nous empêche pas de constater qu'ils grandissent. C'est une grande joie de voir qu'ils voient une grande dévotion à leur Mère.

Pour la rentrée scolaire 2009 : 11 enfants sont en maternelle, 31 au primaire, 41 au collège et 3 au lycée. Quelques enfants entraient pour la première fois à l'école, les Mères et les tantes les ont aidés à s'habituer à ce nouvel environnement.

L'initiative de Son (AEVN-jeunes d'Orsay) qui a su convaincre ses collègues enseignants et étudiants de l'Université Quang Binh de donner quotidiennement de leur temps aux

enfants du Village, a été bénéfique. Des étudiants en anglais et des étudiants en formation pour l'enseignement ainsi que des étudiants de l'Ecole d'Excellence interviennent auprès de l'ensemble de nos enfants. Ce contact quotidien avec les volontaires qui s'occupent d'eux comme des grands frères et sœurs est l'occasion pour les enfants de s'ouvrir sur le monde extérieur.

Les résultats pour ce premier semestre sont les suivants : 23% excellent ; 39,6% bon ; 30,8% moyen et 6,6% en dessous de la moyenne.

Durant l'été, des activités plus ludiques : baignade à la mer, compétitions de badminton, jeux d'échecs et ping-pong.

## Le Jardin d'enfants du Village de Dong Hoi :

Le Jardin d'enfants a accueilli 191 enfants à la rentrée scolaire 2009-2010 dont 11 enfants de notre Village. Les qualités éducatives et pédagogiques des enseignants sont largement reconnues. En coordination avec l'association des Parents d'élèves, le Jardin

d'enfants va s'équiper en matériel informatique et les enseignants sont incités à s'initier à «l'informatique» élémentaire.



Nga



## Centre de Thuy Xuan

*Eve, volontaire depuis janvier nous écrit*

Chères Marraines, chers Parrains, chers Amis, Voici venu le temps pour moi de me présenter à vous. Je m'appelle Eve Géraud, j'ai 29

ans. Je suis originaire du Maine et Loire (49), Angers plus précisément. J'ai obtenu un diplôme d'assistante de service sociale en

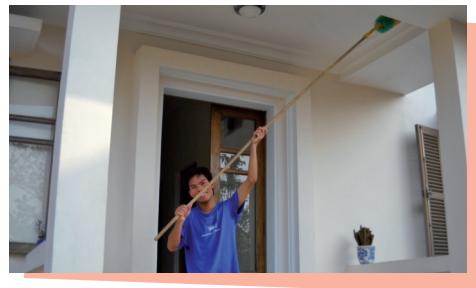
juin 2005 à l'IRTS d'Hérouville Saint Clair (14). Par la suite, j'ai choisi de travailler pendant plusieurs années avant de m'engager dans le volontariat. J'ai donc travaillé de juillet 2005 à décembre 2009. Ma plus grande expérience s'est déroulée au Conseil Général du Calvados, pour lequel j'ai demandé une disponibilité afin de pouvoir effectuer mon volontariat de solidarité internationale, en effet, je suis fonctionnaire. Durant mon expérience professionnelle, j'ai notamment eu l'occasion de travailler auprès d'enfants dans un service de placement familial à l'Aide Sociale à l'Enfance (ASE). De plus, j'avais un engagement bénévole dans une association de solidarité internationale : Itinéraire Sud, lors de l'année 2009.

Mais assez parlé de moi, passons à un sujet qui vous intéresse plus, le Centre de Thuy Xuan. Ce début d'année a été marqué par le départ de Bac Huynh, notre gardien depuis 5 ans. Il est parti rejoindre sa femme qui travaille dans le Sud du pays, nous lui souhaitons beaucoup de bonheur.

Nous avons donc accueilli depuis début février, Anh Hung, le nouveau gardien, qui a eu fort à faire dès son arrivée, car le Têt (Nouvel An lunaire) arrivant, il fallait nettoyer et remettre en état le Centre. En effet, comme vous le savez déjà, le Têt, est l'occasion de faire un grand ménage de printemps. Durant le Têt, les mères et les enfants préparent des plats qu'ils n'ont pas l'habitude de manger, tels que des confits de fruits. Tout le monde a mis la main à la pâte pour le grand repas que nous avons partagé, juste avant que les enfants partent en vacances.

Toujours à l'occasion du Têt, le Centre a reçu la visite de M.Cao, Président de la Province, venu spécialement nous témoigner son « admiration » pour le service rendu aux enfants. La Police de la Province est venue partager une soirée avec les enfants du Centre. Les policiers ont offert bonbons et

gâteaux et des cadeaux à chaque maison. Nous avons passé, ensemble, la soirée à faire des jeux dans une très bonne ambiance. Nous avons notamment joué à un jeu ressemblant à « Jacques a dit » et lorsque quelqu'un se trompait, il avait un gage.



*Coup de balai pour le Têt*

En ce début d'année, nous avons pu profiter des travaux effectués par la ville (qui avait besoin de passer par notre jardin pour des travaux de raccordement d'eau) pour nettoyer et agrandir l'étang aux poissons.

Nous accueillons Chris depuis janvier, tous les samedis et dimanches matins. Chris est anglais, il est bénévole à l'association Hue Help et vient donner des cours d'anglais aux enfants du Centre, sous forme de jeux pour les plus petits et de discussions pour les adolescents. Un grand succès. Chris poursuivra ces temps d'échange jusqu'en juin, fin de sa mission au Vietnam.

J'effectue moi aussi un temps de discussion mais en français, avec deux jeunes qui sont accueillis au Centre depuis l'été dernier. Ils sont en première année d'ingénieur dans une classe en partenariat avec l'Ecole Nationale d'Ingénieurs du Val de Loire, en France. Après un concours, ils iront terminer leurs études dans deux ans à Blois.

Les enfants ont repris le chemin de l'école depuis fin février. Leurs résultats du premier semestre sont encourageants avec 6 mentions bien, 10 assez bien et 16 moyens. Nos grands à l'Université n'ont pas eu de notes,

ni de mentions. Les enfants entament le deuxième semestre, bien reposés après leurs vacances du Têt. Pour 5 d'entre eux, cette année est particulièrement importante puisqu'en juin, ils devront passer le baccalauréat et en juillet, ils auront le concours d'entrée à l'Université. Et n'oublions pas nos trois enfants en classe de 3ème qui eux aussi, auront un concours d'entrée à la fin de l'année pour intégrer le lycée.

L'ouverture de la médiathèque se poursuit, à raison d'une fois par semaine pour le moment, le samedi soir. Les enfants n'étant pas disponibles les autres soirs car ils étudient de façon très consciente. Durant les vacances, nous pourrons l'ouvrir plus souvent. La médiathèque rencontre énormément de succès, les enfants s'y rendent avec plaisir. Et lorsqu'arrive le samedi, ils ne manquent pas de me rappeler que le soir, il y a médiathèque, au cas où j'aurais oublié ! «Eva ! Thu vien bay gio ?», «Eve ! La médiathèque à 7h, hein ?». A chaque fois, c'est le même enthousiasme, lorsque je descends aux petites maisons chercher les enfants, une certaine euphorie s'empare d'eux. Ils me prennent alors par la main et se précipitent à la médiathèque en m'entraînant dans leur sillage. Les ordinateurs, offerts par une



*Maman préparant les fruits confits*

Marraine et un Parrain, servent à chaque fois, pour écouter de la musique ou jouer à des jeux. J'avais ramené avec moi quelques jeux dans mes bagages et j'ai appris aux enfants et aux mamans à jouer à un jeu de

cartes qui s'appelle le Jungle Speed. C'est un jeu qui fait appel aux réflexes et à la mémorisation visuelle. Quelle n'a pas été ma surprise l'autre soir de constater, en jouant avec les enfants qu'ils avaient modifié les règles et qu'ils voulaient m'apprendre comment jouer. Ils me disaient « mais non tu te trompes Eve, ce n'est pas comme ça qu'on joue, c'est comme ceci ! ». En tout cas, le temps de médiathèque est un moment privilégié que je partage avec les enfants, quel que soit leur âge car tous la fréquentent.



*Préparation du repas*

Chères Marraines, Chers Parrains, chacun de vos filleuls vous a écrit une petite lettre afin de vous raconter ses vacances du Têt. Je suis ébahie par leur talent d'artiste car beaucoup sont accompagnées d'un dessin. Minh est en train d'effectuer le gros travail de traduction de tous ces courriers. Je sais que vous avez tous hâte de recevoir des nouvelles de vos filleuls, cela ne devrait plus trop tarder. En plus de la lettre écrite par votre filleul, vous recevrez une photo de lui, ainsi qu'un courrier que je suis en train de rédiger à chacun d'entre vous, vous parlant un peu plus longuement de votre filleul : ce qu'il fait, ce qu'il aime, son caractère, etc.

Les enfants pensent bien à vous.



Je vous donne rendez vous dans la prochaine lettre.  
Cordialement, Eve.



## Après deux années passées à L'école de Boulangerie

### *Et après...*

Arrivera le moment où il faudra boucler sa valise, préférer le doux parfum des bâtons d'encens au gros pull en laine qui prend bien trop de place dans son paquetage et surtout ne pas oublier toutes les cartes de Noël, les mélodies vietnamiennes... dont certaines plutôt très commerciales mais qui illustrent à la perfection tant de moments partagés.

Ce que je m'apprête à emporter n'est que le juste reflet d'une formidable et improbable aventure humaine composée de lourds et forts instants...

Ce qui me manquera le plus :

Les crevettes qu'on décore à la baguette  
Les sourires de Thuy Xuan  
L'odeur du pain chaud  
Toutes ces nuits sur natte plastique  
La saveur noisette du « café den »



Ecole de Boulangerie-Pâtisserie française  
Céline au 1<sup>er</sup> rang à droite

Le chien de Mme Hong  
Etrangement le karaoké  
Et avant tout, les discussions au coin d'un banc...

Ce que je laisse,  
Le Viet Nam et ses Vietnamiens...

Ce que je ne peux malheureusement pas emporter,  
La motocyclette asiatique !

Je vais doucement tirer ma révérence et comme certain l'ont si bien dit, « non, rien de rien, je ne regrette rien », j'emporterai tout avec moi et ce sera les yeux fermés que désormais je serais au Viet Nam près de ceux qui m'ont fait tant vibrer...

Céline

PS : Ce que j'ai envie de crier... Merci.



## Compte rendu du concert de musique classique

### *Des talents de Marraine au service du cœur*

C'est en novembre 1999 que l'AEVN proposait à ses amis de se réunir à l'occasion d'un concert de musique classique dont la principale interprète était la jeune pianiste Olivia Garnier, marraine d'une petite orpheline dont elle avait fait la connaissance en 1989 lors d'un voyage au Vietnam alors que le bébé avait été abandonné à la porte du village SOS de Dalat.

Depuis les liens entre Olivia et sa filleule, maintenant étudiante à Ho Chi Minh ville, mais aussi avec l'Association se sont ren-

forcés et tous les 2 ans en novembre, en collaboration avec d'autres musiciens de niveau international, elle présente un concert de musique de chambre qui suscite un vif intérêt de la part de nos adhérents qui sont toujours aussi nombreux à se réunir salle Cortot à Paris pour cet événement musical et amical.

Ce 15 Novembre 2009, un public de 300 personnes, dont l'ambassadeur de Malaisie et son épouse, était présent pour cette 6ème édition afin d'assister au concert mais aussi pour se retrouver et discuter autour des

stands tenus par des étudiants Vietnamiens bénévoles pilotés par Marianne, notre efficace secrétaire de l'AEVN de retour d'un long voyage au Vietnam au cours duquel elle s'est investie dans la vie quotidienne des villages SOS de Dalat et Dong Hoi et du centre de Thuy Xuan à Hué.

Le concert comme les précédents fut d'un très haut niveau technique et musical avec des œuvres de Beethoven, Scriabin, Poulenc, Litz et Mendelssohn magistralement interprétées par Olivia, ses partenaires Florence Roussin (Violon) et Frédéric Payrat (Violoncelle) et cette année par le remarquable pianiste malais Abdullah Muzaffar.



O. Garnier, F. Roussin, F. Payrat, A. Muzzaffar  
à la Salle Cortot

Le programme très varié alternait la musique romantique très célèbre de Beethoven et Mendelssohn avec des morceaux de pure virtuosité comme la sonate de Poulenc ou la Rhapsodie de Litz pour piano à 4 mains.

Ce fut une très belle soirée sous le signe de la Musique et de l'Amitié que nous espérons renouveler dans 2 ans.

NDLR : Merci à Olivia Garnier, à ses amis musiciens, tous de grand renom et à Sandra et Georges Garnier pour leur fidèle générosité.

*Une fidèle spectatrice,  
mélomane éclairée*



## Forum Parrains – Marraines – Filleul(e)s

### *La joie d'une naissance par un Parrain « universel » de nos villages*

Céline, Bienvenue au Monde

Le 31 décembre 2009 naissait à Saïgon une petite fille nommée Céline (en français) et Vy (en vietnamien), elle est en bonne santé, entourée de ses parents mariés depuis 2 ans et demi, de ses grands parents paternels, de sa grand-mère SOS (Mme Diêp) et de sa tante.

Un vrai bonheur pour une famille unie et heureuse ; alors pourquoi ce faire part de naissance dans le Lien, en quoi cela intéresse-t-il les amis de l'AEVN habituellement informés de cas douloureux d'enfants malheureux qu'il faut aider ?

Il faut remonter près de 20 ans, lorsque Oanh, une petite fille de 9 ans, orpheline de mère et placée comme bonne à tout faire par des patrons indifférents qui cependant lui ont

accordé la faveur de « garder » sa petite sœur Mai. Elles sont recueillies par le Village de Dalat. Oanh est élevée dans la maison 3 par Maman Diêp une mère SOS remarquable et très dévouée qui donne à ses enfants le goût de l'étude, de la musique et du travail.

Quand Oanh était petite, elle espérait qu'elle pourrait un jour parler avec ses parrains, marraines et des amis de l'AEVN. Grâce à des cours privés de français institués à l'époque au village de Dalat (NDLR : par les soins dévoués de G. et S. Garnier) Oanh s'y engage avec passion et s'initie à cette langue. De plus, étant francophone, Mme Diêp encourage ses enfants à se joindre aux visiteurs français et rapidement Oanh devient la porte-parole des enfants SOS lors des réceptions de délégations ou de visi-

teurs individuels venus de France.

Très bonne élève, bonne musicienne et excellente chanteuse qui défendra les couleurs de sa ville de Dalat à un concours national à Hanoï, Oanh bénéficie du double parrainage SOS de Maurice Bevalloot et de Simone Bottero qui lui apporteront jusqu'à ce jour un soutien sans faille, et de l'appui de Parrains Universels : ceux qui parrainent tous ceux qu'ils peuvent.

Étudiante universitaire à Ho Chi Minh ville, elle saisira l'opportunité offerte par l'AEVN et ses parrains, marraines d'effectuer des séjours linguistiques en France puis une année (2004 – 2005) à la Sorbonne à Paris pour obtenir brillamment son diplôme universitaire d'enseignement de langue, le DUEL.

Lors de plusieurs voyages des membres de l'AEVN au Vietnam, elle sera une accompagnatrice et interprète appréciée de tous et c'est tout naturellement que lors de son mariage avec un informaticien vietnamien en avril 2007, une délégation d'une vingtaine de membres de l'AEVN dont ses parrain et marraine seront présents aux cérémonies nuptiales très émouvantes de Dalat et de Saïgon.

Certaines auraient pu se contenter de cette réussite familiale, c'est mal connaître Oanh qui professeur de français pour vietnamiens et de vietnamien pour étrangers à Saïgon se lance, avec l'aide de sa belle famille et de bienfaiteurs, dans la création d'une école privée pour les tout petits. Aussitôt c'est le



Oanh et Vy



Vy

succès, car non seulement les locaux sont agréables et bien adaptés, mais l'anglais est enseigné dès le jardin d'enfants, le personnel est compétent (parmi lequel quelques anciens du village SOS de Dalat : gardien, aide maternelle, professeur de chant), la nourriture est soignée, l'enseignement de qualité, l'ambiance agréable.

C'est une vraie réussite, l'école compte aujourd'hui plus de 60 élèves (les Parrains, Marraines qui connaissent Oanh et qui souhaitent davantage de détails et de photos peuvent consulter sur // [www.bengoisao.com](http://www.bengoisao.com) (cliquez sur « Hinhanh » pour visionner les photos).

Parallèlement, Oanh conseille et soutient plusieurs anciennes pensionnaires de Dalat vivant à Ho Chi Minh ville, assistée par sa jeune sœur Mai. Mai est maintenant diplômée en économie et se perfectionne en anglais avant d'entreprendre un stage aux États Unis. Elle vise l'obtention d'un prestigieux MBA (Master in Business Administration).

Cette histoire montre que parrainer un orphelin ou aider un village SOS par l'intermédiaire de l'AEVN n'est pas seulement apporter un soutien individuel temporaire mais peut avoir comme dans le cas présent un effet bénéfique «Boule de neige» qui se reporte sur d'autres enfants malheureux mais aussi sur des générations.

Oanh souhaite remercier tous les bienfaiteurs, amis, parrains, marraines de l'AEVN qui ont permis à des orphelins comme elle d'affronter la vie avec sérénité.

*Georges Garnier*



## Fête de la Musique 2009 Danse des bambous avec AEVN-jeunes.

Paris 21 juin 2009:

L'emplacement est idéal, il jouxte le jardin du Luxembourg, au 60 Boulevard Saint Michel, devant l'école des Mines, grâce aux demandes de Thuy et Chiên auprès de leur Directeur auquel nous adressons nos très vifs remerciements.



*Hanh sous le poids des bambous vers le campus d'Orsay*

Cette année, l'émotion ne vient plus de la répétition de la danse car aussi bien batteurs, batteuses que danseurs et danseuses, tous sont des vétérans. Le stress fut plutôt de faire parvenir du Vietnam, jusqu'à Paris, 25 tiges de bambous (correctement choisies pour leur sonorité) de 0,80 m de longueur chacune, le tout pesant environ 25 kg. Cet exploit fut réalisé grâce à tout un réseau d'amis et de parents de AEVN-jeunes (Bach Thuy, Hai Dang). En effet, Hieu, Hanh et Bach Thuy se sont rendus à l'aéroport et ont ramené à dos d'homme les bambous jusqu'au Campus d'Orsay.



*Même les petits s'y lancent !*

Toute l'équipe, dont Son, a décoré les bambous, selon les règles de l'art. Le jour de la fête, ils étaient 3 jeunes gens bien costauds, les mêmes, Son, Hanh et Hieu, à les ramener en RER jusqu'à l'école des Mines. Tous étaient présents : Hieu (co-ordinateur de l'événement) avec Son, Hanh, Trung, Hiêp (Orsay)

Nam, Linh (Paris), y compris la famille de Hieu qui s'est occupée de ravitailler nos artistes en boisson. Quelle prodigieuse idée !

Vu Anh Tuan (de Genève), un batteur d'avant-garde n'a pas pu se joindre à l'équipe des batteurs, car il devait se rendre à une

conférence qui démarrait aussi le même jour. Pour une spécialité aussi exténuante que de battre en rythme des heures durant, accroupis par terre, chaque batteur compte ! La plupart des membres d'AEVN (moins jeunes ceux-là !) étaient présents pour encourager nos artistes et saluer les nombreux spectateurs qui participèrent joyeusement à la danse. Ce fut un succès tout comme l'année passée. Il ne reste plus «que» le transport de retour en RER (encore !) pour rapatrier les tiges de bambous et ranger le matériel. Merci à tous et surtout aux courageux déménageurs après la fête !



### Invitation à la Fête de la Musique Le 21 juin 2010 à 19h00

Devant l'Ecole des Mines : 60, boulevard St Michel 75006 Paris

RER B : métro Luxembourg - Bus : 38 station : Luxembourg

Danse de bambous animée par AEVN-jeunes

Venez nombreux en famille et avec vos amis



*Des entraîneurs de charme :  
Thuy et Hieu*



## Le Marché Noël de Gif-sur-Yvette

Installés à 8h00 du matin grâce à AEVN-jeunes, présent tout au long de la journée et Delphine, bénévoile giffoise, nous sommes prêts à affronter les pires éléments et décorons au mieux notre stand pour attirer le chaland.

Ambiance morose, côté promeneurs, on regarde, on scrute, on négocie, la crise passe par ça, la crise par là... Le froid aidant, les promeneurs se raréfient, «Dragon», un de nos jeunes, ira jusqu'à en rattraper certains pour les persuader d'acheter quelques cartes ou foulards.



Grâce à la pugnacité de nos jeunes, nous avons fait un marché de Noël honorable, mais au-delà de tout cela, nous étions ensemble, c'est ce moment ponctuant cette fin d'année, qui rend ce marché de Noël si précieux

à mes yeux.

Et un grand merci pour votre présence "chaleureuse" à ce marché de Noël car il y faisait bien froid.

Hivernalement,

Marianne



## Fête du carnaval à Blois

Comme l'année passée, avec l'aide de M. et Mme Chaux, la fête du Carnaval 2010 fut un grand succès. La danse des dragons a conduit un long cortège devant le stand de AEVN animé par M. et



Mme Leduc, M. et Mme Vassal, Solène Vassal et par des étudiants vietnamiens de l'Ecole National d'Ingénieurs du Val de Loire.



## L' association LES NIDS

M. et Mme Latroupe au cours d'une de leur visite au Vietnam à leur fils Didier (un de nos AEVN-jeunes, parti fonder son foyer au Vietnam) ont découvert le Centre de Thuy Xuan. Le contact fut établi aussitôt à leur retour avec AEVN-Gif car l'association Les Nids (crée par Madeleine Lecoeur en 1931) dont M. Latroupe est le Vice-Président intervient auprès d'enfants en difficulté, le même objectif que celui poursuivi par notre association. Elle intervient dans différents domaines : la

suppléance familiale, la prévention, les soins, la rééducation et l'insertion. Elle bénéficie d'équipes spécialisées d'éducateurs, de psychologues, médecins. nous nous retrouvons sur des valeurs humaines communes.

Sensible au sort de nos enfants, Les Nids décide de parrainer le Village de Thuy Xuan à travers un don annuel. Nous tenions à les remercier chaleureusement pour ce regard porté vers le Vietnam et ce sens du partage.

## ***Vous souhaitez soutenir notre action... Faites un don ou parrainez un enfant***

La crise alimentaire mondiale, l'inflation très importante de ces derniers mois, la baisse des taux de change euro/VND ont accru les coûts de nos actions au Vietnam. Le budget alimentaire et les salaires des collaborateurs au Vietnam ont du être augmentés de plus de 20%. Les pays pauvres étant les plus fragilisés par la situation économique difficile générale, les enfants en situation de détresse sont d'autant plus touchés et reconnaissants pour vos gestes de générosité et de partage.

*Ainsi des semences de solidarité d'aujourd'hui naîtront des fruits d'amour pour l'humanité*

Chèques libellés à l'ordre de Aide à l'Enfance du Vietnam, à envoyer à l'association  
92 Avenue du général Leclerc, BP5 91192 Gif/sur/yvette Cedex

Je soutiens les actions de AEVN par un don de \_\_\_\_\_ €

Je parraine par un don mensuel de 35 € (ou plus)

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Un enfant orphelin du Centre de Huê       | <input type="checkbox"/> Le Centre de Huê       |
| <input type="checkbox"/> Un enfant orphelin du Village de Dalat    | <input type="checkbox"/> Le Village de Dalat    |
| <input type="checkbox"/> Un enfant orphelin du Village de Dong Hoi | <input type="checkbox"/> Le Village de Dong Hoi |

\* Je choisis la formule de prélèvement automatique mensuel de 35 € (ou autre montant) sur mon compte bancaire ou postal. Merci de m'envoyer le formulaire.

\* Je choisis de vous adresser un chèque bancaire/postal de : \_\_\_\_\_ €

Mme, Melle, M. \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_

### **Important : déduction fiscale**

Vous recevrez un reçu fiscal qui vous permettra de déduire 66% de ce don de vos impôts, dans la limite de 20% du revenu imposable. Un don de 60 € ne vous reviendra alors qu'à 20,40 € après déduction fiscale mais permettra d'agir trois fois plus en faveur des enfants.

Aide à l'enfance du Vietnam BP 5 – 92 Avenue du Général Leclerc 91192 Gif sur Yvette Cedex  
Tel : 01 69 07 00 44 Courriel : [aevn@wanadoo.fr](mailto:aevn@wanadoo.fr)

# AEVN fête ses 40 ans

Marraines, Parrains, Donateurs et Amis, vous êtes chaleureusement invités à partager avec nous cette journée pour fêter le 40<sup>ème</sup> anniversaire de notre association. Quarante années passées au service des enfants défavorisés du Vietnam pour leur donner l'amour d'une mère au sein d'une famille et leur offrir une formation professionnelle. Nous fêterons ensemble votre soutien tout au long de ce parcours.

**Dimanche 6 juin 2010**

**De 9h30 à 18h00**

**Salle des fêtes de la Mairie du XIXème arrondissement de Paris**

**5-7 Place Armand Carrel 75019.**

Métro: Laumière.

Bus n°48, 60 et 75 Station : Mairie du XIXème

*Votre présence et celle de vos amis seront un honneur et une joie pour nous.*

Kim Tran Thanh Van  
Présidente



*Par souci d'économie et de respect de l'environnement, nous souhaitons favoriser la communication par courriel. Nous vous remercions de nous communiquer votre adresse courriel à aevn@wanadoo.fr*

Bulletin réponse à renvoyer à AEVN 92 av Général Leclerc BP5 91190 Gif-sur-Yvette  
ou par courriel à : aevn@wanadoo.fr

Nom : ..... nombre de personnes : .....

Serez-vous présent au 40ème anniversaire de AEVN ?  le matin  l'après-midi

Serez-vous présent au déjeuner- buffet ? (20 €)  OUI  NON

Merci d'envoyer votre règlement par chèque à l'ordre de AEVN

*Programme page suivante*

## Nous avons besoin de votre aide

Si vous disposez de quelques heures... d'une journée par semaine ou d'un peu de temps pour apporter une aide bénévole à l'association pour diverses tâches (secrétariat, Internet, traduction de lettres des enfants, décoration intérieure, fabrication des panneaux d'exposition, bricolage,...), tous les talents seront accueillis avec gratitude. En particulier, l'association va rénover ses locaux et cherche un contrôleur de travaux.

Contactez Marianne au siège de l'association; Tél : 01 69 07 00 44 ou aevn@wanadoo.fr

*"Soyez les ambassadeurs de l'association"*

# Célébration du 40ème anniversaire de AEVN

## Dimanche 6 juin 2010

### Programme

9h30-18h00 : Exposition de peintures, photos, diaporamas témoigneront des actions menées sur le terrain.

#### Matin

**9h30** : Accueil.

**10h00** : L'économie vietnamienne dans sa rénovation : réalités et perspectives

Conférence suivie de débat

M. Le Van Cuong, Directeur de Recherches au CNRS, Institut d' Economie Paris-Sorbonne et

M. Vo Toan Trung, Praticien hospitalier et médecin spécialiste de rééducation du CESAP Rueil-Malmaison

**11h00** : L'enfance au Vietnam et les villages d'enfants SOS

Mme Tran Thi Kim Dung Directrice Adjointe SOS Villages d'enfants du Vietnam

**11h40** : Présentation de l'Ecole de Boulangerie-Pâtisserie française de Thuy xuân, Huê

Thomas Behagel et Jean-Christophe Vallat

**12h00** : Témoignages

**12h30-14h00** : Déjeuner-buffet

#### Après-midi

**14h00** : Accueil par Monsieur le Maire

**14h10** : Quelques jalons sur notre route et l'avenir de nos enfants

Kim Tran Thanh Van.

**14h40** : Intervention de M. Helmut Kutin, Président de SOS International

Echanges avec le Président

**16h00** : Musique traditionnelle du Vietnam par Tran Quang Hai et Bach Yen

**17h00** : Retrouvailles autour d'un thé amical.

### Programme musical :

1. Chant populaire du Nord Vietnam : Cò La
2. Solo de vièle à 2 cordes : Dàn cò
3. Présentation de différentes guimbardes du Vietnam
4. Berceuses du Vietnam
5. Solo de cuillères
6. Solo de cithare à 16 cordes : Dan tranh)
7. Chants populaires du Centre Vietnam : Lý con sáo (le chant du merle)
8. Différentes techniques vocales d'Asie
9. Chant de travail Ho hui (chant des terrassiers)
10. Chant d'amour du Sud Vietnam : Háï hoa (la cueillette des fleurs)